

# ZANZARA TIGRE E ALTRI INSETTI PERICOLI PUBBLICI

---

**TIGER MOSQUITO AND OTHER INSECTS:  
PUBLIC DANGERS**

---

**MOUSTIQUES TIFRE ET AUTRES INSECTES:  
DANGERS PUBLICS**

---

**MOSQUITO TIGRE Y OTROS INSECTOS:  
PELIGROS PÚBLICOS**

---

**MOSQUITO TIFRE E OUTROS INSETOS:  
PERIGOS PÚBLICOS**

---

**贊扎拉蒂格雷和其他昆虫：公共危險**

---

**البعوضة النمر وغيرها من الحشرات :  
المخاطر العمومية**







2

**ZANZARA TIGRE E ALTRI INSETTI:  
PERICOLI PUBBLICI**

6

**TIGER MOSQUITO AND OTHER INSECTS:  
PUBLIC DANGERS**

10

**MOUSTIQUES TIFRE ET AUTRES INSECTES:  
DANGERS PUBLICS**

14

**MOSQUITO TIGRE Y OTROS INSECTOS:  
PELIGROS PÚBLICOS**

18

**MOSQUITO TIFRE E OUTROS INSETOS:  
PERIGOS PÚBLICOS**

22

**贊扎拉蒂格雷和其他昆虫：公共危險**

29

**البعوضة النمر وغيرها من الحشرات :  
المخاطر العمومية**

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

中文

عربي



# ZANZARA TIGRE E ALTRI INSETTI: PERICOLI PUBBLICI

Per ridurre al minimo la presenza di zanzara tigre e prevenire la diffusione di malattie come Dengue, Chikungunya o la febbre da Zika Virus, la Regione Emilia-Romagna ha adottato uno specifico piano di interventi. La lotta alla zanzara tigre è un elemento decisivo della strategia di prevenzione e controllo di queste malattie, così come la protezione dalle punture in ogni situazione in cui le zanzare sono presenti.

## PARTECIPIAMO ALLA LOTTA CONTRO LA ZANZARA TIGRE

I Comuni, con il supporto della Regione Emilia-Romagna, hanno intensificato i piani di lotta e di disinfestazione. Ma la disinfestazione delle sole aree pubbliche non basta. Solo un intervento collettivo può portare a risultati concreti: ridurre al minimo possibile la presenza di zanzare e, di conseguenza, ridurre al minimo possibile la possibilità di infezioni da virus.



ZANZARA TIGRE

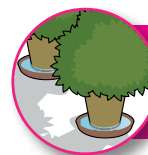


ZANZARA COMUNE

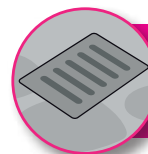
## EVITIAMO I RISTAGNI D'ACQUA E USIAMO I PRODOTTI LARVICIDI

La zanzara tigre depone le uova in contenitori in cui è presente acqua stagnante. Al momento della schiusa delle uova, l'insetto ha bisogno di pochissima acqua per la trasformazione in adulto. Un sottovaso, un tombino, un secchio, un telone di copertura, una cisterna... sono tutti luoghi ideali per lo sviluppo delle larve di zanzara. Evitiamo per questo ogni ristagno d'acqua. Eliminiamo tutti i possibili contenitori di acqua all'aperto e usiamo i prodotti larvicidi per i ristagni d'acqua non eliminabili (tombini, grigliati per la raccolta delle acque piovane ...). I prodotti larvicidi sono facilmente reperibili nei supermercati, nei negozi specializzati, nelle farmacie. Usiamoli periodicamente, secondo le indicazioni riportate nelle etichette.

Ecco qualche consiglio per evitare il proliferare della zanzara tigre:



elimina i sottovasi e dove non è possibile evita il ristagno d'acqua al loro interno



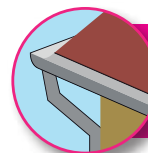
pulisci accuratamente i tombini e coprili con una rete zanzariera evitando che si intasi dopo le piogge



rimuovi sempre gli sfalci d'erba e tieni il giardino pulito



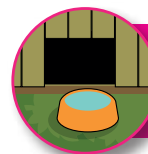
non lasciare gli annaffiatoi e i secchi con l'apertura rivolta verso l'alto



controlla periodicamente le grondaie mantenendole pulite e non ostruite



tieni pulite fontane e vasche ornamentali, eventualmente introduci pesci rossi che sono predatori delle larve di zanzara tigre



svuota settimanalmente e tieni puliti gli abbeveratoi e le ciotole per l'acqua degli animali domestici



non lasciare le piscine gonfiabili e altri giochi in giardino pieni d'acqua



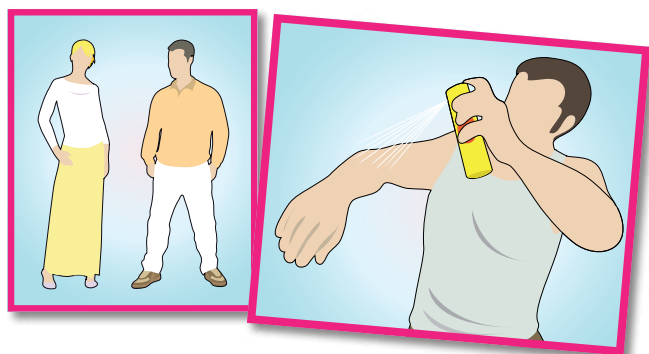
copri le cisterne e tutti i contenitori dove si raccoglie l'acqua piovana



nei cimiteri pulisci periodicamente e con cura i vasi portafiori, cambia di frequente l'acqua dei vasi o trattala con prodotti larvicidi

## PROTEGGIAMO NOI STESSI: EVITIAMO DI FARCI PUNGERE

- Quando stiamo all'aperto in zone ricche di vegetazione ricordiamo che la zanzara tigre è attratta dai colori scuri e dai profumi, evitiamo di lasciare parti del corpo scoperte e usiamo repellenti sulla pelle e sugli abiti (con cautela nei bambini e nelle donne incinte).
- Usiamo diffusori di insetticidi negli ambienti chiusi. Per utilizzare questi prodotti in modo sicuro è fondamentale rispettare dosi e modalità riportate nelle istruzioni in etichetta.
- Se siamo stati esposti al rischio di punture di zanzara tigre, e nei giorni successivi alla esposizione si manifestano sintomi di tipo influenzale accompagnati da forti dolori articolari ed eventualmente da manifestazioni cutanee diffuse, dobbiamo consultare subito un medico.

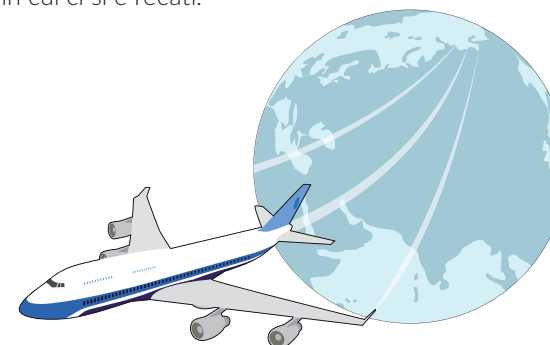


## VIAGGI SICURI: PRENDIAMO TUTTE LE PRECAUZIONI

I virus che causano la Dengue, la Chikungunya e la malattia da Zika virus sono presenti in Africa, nel Sud-est asiatico, nel Sub-continente Indiano e nell'area dell'Oceano Indiano, in America Centrale e in Sud America, nei territori dell'Oceano Pacifico.

Se intendiamo intraprendere un viaggio in queste zone dobbiamo adottare le precauzioni necessarie per difenderci dalle punture delle zanzare.

Al rientro dal viaggio, in caso di febbre, soprattutto se accompagnata da dolori articolari, si raccomanda di rivolgersi subito ad un medico segnalando il Paese in cui ci si è recati.



## INFORMIAMOCI

Per avere informazioni: telefonare al **numero verde gratuito del Servizio sanitario regionale dell'Emilia-Romagna**

Numero Verde  
**800 033 033**

(dal lunedì al venerdì, ore 8.30 - 18.00  
e il sabato, ore 8.30 - 13.00)

Il Servizio sanitario regionale ha anche predisposto un sito internet che offre approfondimenti su tutti gli aspetti relativi alla lotta alla zanzara tigre e alla diffusione della Chikungunya: **[www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)**

È possibile rivolgersi al proprio **Comune di residenza** per avere ulteriori informazioni sulla lotta alla zanzara tigre.



# TIGER MOSQUITO AND OTHER INSECTS: PUBLIC DANGERS

The Emilia-Romagna Region has adopted a special action plan to minimise this mosquito's numbers and prevent the spread of diseases such as Chikungunya, Dengue or Zika.

Combating the tiger mosquito is a key part of the strategy for preventing and controlling these diseases, as is protection against bites in all contexts where the mosquitoes are found.

## HELP IN THE FIGHT AGAINST THE TIGER MOSQUITO

With the backing of the Emilia-Romagna Region, the local Town Councils have intensified their pest control plans. But measures to combat the mosquito on public land alone are not enough. Only collective action by the whole community can give the result we all want: minimisation of mosquito numbers, and thus of the risk of Chikungunya virus infection. We must all do our bit!



TIGER MOSQUITO

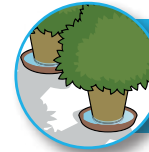


COMMON MOSQUITO

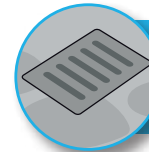
## STOP WATER STAGNATING AND USE LARVICIDES

Tiger mosquitoes lay their eggs in containers of stagnant water. When the eggs hatch, the insect needs only a tiny amount of water to become a fully fledged adult. Plant pot saucers, storm drains, buckets, sagging canvas roofs, tanks... they are all ideal places for the mosquito's larvae to grow. So water must not be allowed to stagnate there. As far as possible, do not leave containers of water outdoors and use larvicides where water cannot be prevented from gathering (storm drains, drainage grids, etc.). Larvicides are easily available from supermarkets, specialist dealers and pharmacies. Use them regularly, as recommended on the labels.

Some hints for preventing proliferation of the tiger mosquito:



do not use saucers under plant pots, and if you cannot remove them, do not allow water to collect there



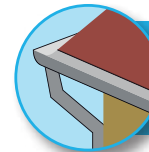
thoroughly clean the manholes and cover with a mosquito net to avoid it from getting clogged after rains



always remove lawn clippings and keep the garden clean



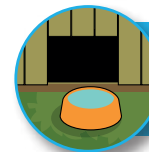
do not leave watering-cans or buckets standing upright



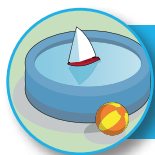
inspect gutters regularly and keep them clean and unobstructed



keep ornamental ponds and fountains clean, and if possible put goldfish in them (they eat tiger mosquito larvae)



empty pets' water bowls and drinking troughs often



do not leave inflatable paddling pools and other toys in the garden where they may fill with rainwater



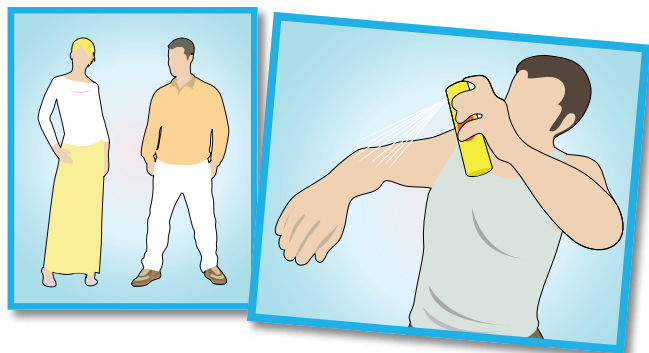
cover tanks and all containers used for collecting rainwater



in cemeteries, clean flower vases thoroughly and change the water in vases often or add larvicides; if artificial flowers are used, put sand in the bottom of the vase so that water cannot accidentally collect there

## PROTECT YOURSELF: DO NOT GET BITTEN

- When outdoors in areas with a lot of vegetation, remember that tiger mosquitoes are attracted by dark colours and perfumes; cover your whole body and use repellents on your skin and clothes (with caution in the case of children and expectant mothers).
- Use mosquito repellent coils and other insecticide diffusers indoors. For safe use of these products, it is essential to comply with the doses and procedures provided in the instructions on the label.
- If you have been exposed to the risk of tiger mosquito bite, and in the following days you experience flu-like symptoms with strong pains in your joints and possibly widespread skin rash, consult a doctor immediately.

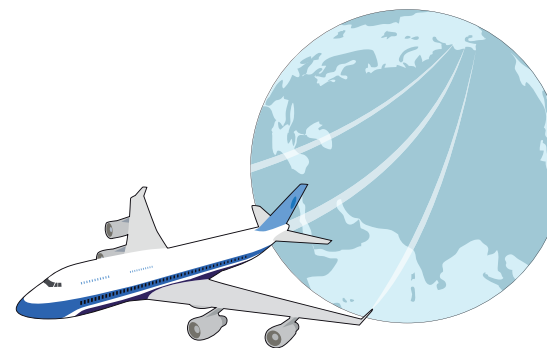


## TRAVEL SAFELY: TAKE ALL NECESSARY PRECAUTIONS

The viruses that cause Dengue, Chikungunya and Zika virus disease are present in Africa, in South-East Asia, the Indian Sub-continent and in the Indian Ocean, Central America and South America, in the territories Pacific Ocean.

If you are intending to travel to these areas, you must take all necessary precautions to protect yourself against mosquito bites.

On your return, if you have a high temperature, especially with pain in your joints, contact a doctor at once, telling him which country you have been to.



## BE WELL INFORMED

For information: call the **Emilia-Romagna Regional Health Service** freephone number

Freephone number  
**800 033 033**

(Monday to Friday, 8.30 a.m. to 6.00 p.m.  
and Saturday, 8.30 a.m. to 1.00 p.m.)

The Regional Health Service has also established an internet site with more information about all aspects of tiger mosquito and Chikungunya prevention: [www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)

You may also contact your **local Town Hall** for more information on the fight against the tiger mosquito.



# MOUSTIQUES TIFRE ET AUTRES INSECTES: DANGERS PUBLICS

Pour réduire au minimum la présence de cet insecte et limiter la transmission des maladies comme le Chikungunya, la Dengue ou la fièvre Zika, la Région Émilie-Romagne a adopté un plan d'interventions spécifique. La lutte au moustique tigre est un élément décisif de la stratégie de prévention et de contrôle de ces maladies, tout comme la protection des piqûres dans les lieux où cet insecte est présent.

## PARTICIPONS À LA LUTTE CONTRE LE MOUSTIQUE TIGRE

Les communes, avec le support de la Région Émilie-Romagne, ont intensifié les plans de lutte et de désinfection. Mais la désinfection des zones urbaines ne suffit pas. Seule une intervention collective peut porter à des résultats concrets : réduire le plus possible la présence de moustiques et, par conséquent, la possibilité d'infections de virus Chikungunya. Nous devons agir!



MOUSTIQUE TIGRE



MOUSTIQUE COMMUN

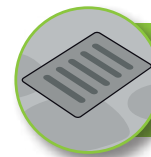
## ÉVITONS LES EAUX STAGNANTES ET UTILISONS LES PRODUITS LARVICIDES

Le moustique tigre dépose ses oeufs dans des gîtes qui contiennent de l'eau stagnante. Lorsque l'oeuf éclot, l'insecte a besoin de très peu d'eau pour sa transformation en adulte. Un dessous de pot, une bouche d'égout, un seau, une bêche, une citerne... ce sont des lieux idéaux pour le développement des larves. C'est pourquoi il faut éviter les eaux stagnantes. Éliminons tous les points d'eau stagnante en plein air et utilisons des produits larvicides pour les eaux stagnantes non éliminables (bouches d'égout, caillebotis pour la récupération d'eau de pluie...). On trouve facilement les produits larvicides dans les supermarchés, les magasins spécialisés, les pharmacies. Utilisons-les périodiquement, en suivant les indications données sur les étiquettes.

Voici quelques conseils pour éviter la prolifération du moustique tigre :



éliminer les dessous de pot et, si nous ne pouvons pas les enlever, éviter les eaux stagnantes



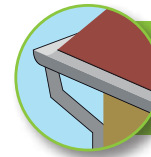
nettoyer les bouches d'égout et couvrir avec une moustiquaire pour éviter qu'il ne se bouche après les pluies



toujours enlever les rognures de gazon et de garder le jardin propre



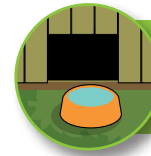
ne pas laisser les arrosoirs et les seaux avec l'ouverture tournée vers le haut



contrôler périodiquement les gouttières en les maintenant libres et propres



les fontaines et les bassins ornementaux doivent toujours être propres ; éventuellement, y mettre des poissons rouges (qui mangent les larves de moustique tigre)



vider fréquemment les abreuvoirs et les gamelles d'eau des animaux domestiques



ne pas laisser les piscines gonflables et autres jeux dans le jardin pour éviter qu'elles se remplissent d'eau de pluie



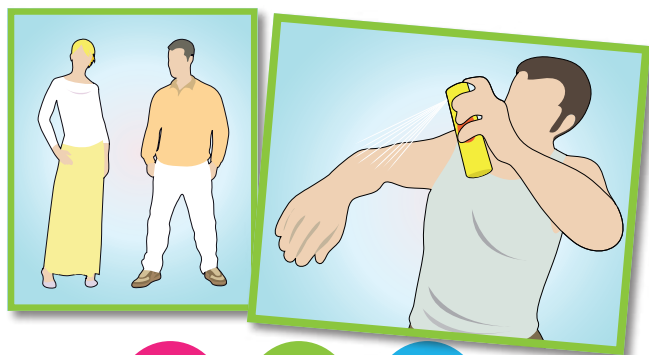
couvrir les citernes et tous les récipients utilisés pour la récupération d'eau de pluie



dans les cimetières, nettoyer périodiquement et avec le plus grand soin les vases à fleurs, changer fréquemment l'eau des vases ou les traiter avec des produits larvicides ; si les fleurs sont synthétiques, mettre du sable au fond du vase pour éviter que les eaux stagnent

## PROTÉGEONS-NOUS : ÉVITONS DE NOUS FAIRE PIQUER

- Quand nous sommes en plein air, dans des zones riches en végétation, rappelons-nous que le moustique tigre est attiré par les couleurs foncées et les parfums. Protégeons-nous avec des vêtements longs et l'usage de lotions répulsives sur la peau et les vêtements (en prenant des précautions pour les enfants et les femmes enceintes).
- Dans les lieux fermés, utilisons des spirales et autres diffuseurs d'insecticides. Pour utiliser ces produits de façon sûre, il est fondamental de respecter les doses et les modalités reportées dans les instructions sur l'étiquette.
- Si l'on a été exposés au risque de piqûres de moustique tigre et que, dans les jours qui suivent l'exposition, on a les premiers symptômes qui font penser à une grippe, accompagnés de fortes douleurs des articulations et, éventuellement, d'éruptions de boutons, il faut consulter immédiatement un médecin.



## VOYAGES SÛRS : PRENONS TOUTES LES PRÉCAUTIONS

Les virus qui causent la Dengue, le Chikungunya et Zika maladie virale sont présents en Afrique, en Asie du Sud-Est, le sous-continent indien et dans l'océan Indien, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud, dans les territoires océan Pacifique.

Si l'on décide de faire un voyage dans ces zones, prendre les précautions nécessaires pour éviter les piqûres de moustiques.

Au retour de ce voyage, en cas de fièvre, surtout si elle est accompagnée de douleurs des articulations, il est recommandé de s'adresser immédiatement à un médecin en signalant le Pays dans lequel on vient de se rendre.



## RENSEIGNONS-NOUS

Pour avoir des informations : téléphoner au **numéro vert gratuit du Service sanitaire régional de l'Émilie-Romagne**

Numéro vert  
**800 033 033**

(du lundi au vendredi, 8 h 30 - 18 h 00  
et le samedi, 8 h 30 - 13 h 00)

Le Service sanitaire régional a aussi prévu un site internet qui approfondit tous les aspects relatifs à la lutte contre le moustique tigre et à la transmission du Chikungunya : **[www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)**

Pour avoir d'autres informations sur la lutte contre le moustique tigre, il est possible de s'adresser aussi à **la Mairie du lieu de résidence.**



# MOSQUITO TIGRE Y OTROS INSECTOS: PELIGROS PÚBLICOS

Para reducir todo lo posible la presencia de este insecto y prevenir la difusión de enfermedades como la Chikungunya, el Dengue o el Zika, la administración pública de la región de Emilia-Romaña ha adoptado un plan específico de intervenciones. La lucha contra el mosquito tigre es un elemento decisivo en la estrategia de prevención y control de estas enfermedades, así como la protección frente a posibles picaduras en toda situación en que los mosquitos se hallen presentes.

## PARTICIPEMOS EN LA LUCHA CONTRA EL MOSQUITO TIGRE

Los ayuntamientos, con el apoyo de la administración regional de Emilia-Romaña, han intensificado los planes de lucha y desinfección. Sin embargo, la desinfección de las áreas públicas no es suficiente. Sólo una intervención colectiva nos llevará a lograr el objetivo que nos proponemos alcanzar: disminuir todo lo posible la presencia de mosquitos y, en consecuencia, reducir al mínimo la posibilidad de infecciones debidas al virus Chikungunya. ¡Pongamos todo de nuestra parte!



MOSQUITO TIGRE

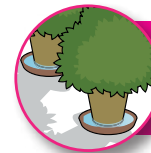


MOSQUITO COMÚN

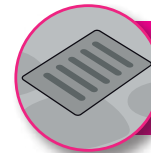
## EVITEMOS AGUAS ESTANCADAS Y USEMOS PRODUCTOS LARVICIDAS

El mosquito tigre deposita los huevos en recipientes que contienen agua estancada. En el momento de la eclosión de los huevos, el insecto necesita muy poca agua para transformarse en adulto. Un posamacetas, una alcantarilla, un cubo, una lona de cobertura, una cisterna... son lugares ideales para el desarrollo de las larvas de mosquito. Por ello es necesario que evitemos acumulaciones de agua estancada. Eliminemos todo posible recipiente de agua al aire libre y apliquemos productos larvicidas a los depósitos de agua no eliminables (alcantarillas, rejillas para la recogida de aguas pluviales, etc.). Los productos larvicidas se pueden encontrar fácilmente en supermercados, tiendas especializadas y farmacias. Usémoslos periódicamente de acuerdo con las instrucciones indicadas en las etiquetas.

A continuación se ofrecen algunos consejos útiles para evitar la proliferación del mosquito tigre:



eliminemos los posamacetas y, si no podemos quitarlos, evitemos las acumulaciones de agua



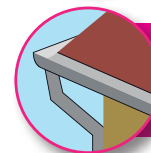
limpiar a fondo los pozos de registro y cubrir con un mosquitero para evitar que se obstruya después de las lluvias



siempre retire los recortes del césped y mantener el jardín limpio



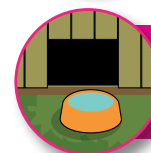
no dejemos regaderas ni cubos con la boca o abertura dirigida hacia arriba



controlemos periódicamente los canalones manteniéndolos libres y limpios



mantengamos limpias fuentes y jardineras ornamentales, eventualmente introduciendo en ellas peces rojos (depredadores de las larvas de mosquito tigre)



vaciemos con frecuencia los abrevaderos y los cuencos de agua para animales domésticos



para evitar que se llenen de agua de lluvia, no dejemos las piscinas hinchables y demás juegos en el jardín



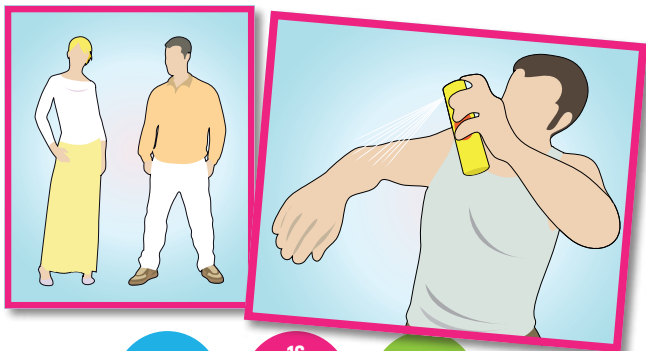
tapemos las cisternas y todos los recipientes utilizados para la recogida de agua pluvial



en los cementerios, limpiemos periódicamente y con esmero los floreros, cambiemos a menudo el agua de los jarrones o tratémosla con productos larvicidas; si usamos flores sintéticas, pongamos arena en el fondo de la vasija para evitar acumulaciones accidentales de agua

## PROTEJÁMONOS: EVITEMOS LAS PICADURAS

- Cuando nos encontremos al aire libre en zonas de vegetación abundante, recordemos que el mosquito tigre se siente atraído por los colores oscuros y por los perfumes, evitemos dejar partes del cuerpo descubiertas y apliquémonos repelentes en la piel y la ropa (con las debidas precauciones en los casos de niños y mujeres embarazadas).
- Utilicemos espirales antimosquitos y otros aparatos difusores de insecticidas en los lugares cerrados. Para emplear estos productos de manera segura es fundamental atenerse a las dosis y modos de empleo indicados en las instrucciones de la etiqueta.
- Si hemos estado expuestos al riesgo de recibir picaduras de mosquito tigre y, en los días siguientes a la exposición, tenemos síntomas gripales acompañados de fuertes dolores articulares e incluso de manifestaciones cutáneas extendidas, se recomienda consultar a un médico de inmediato.



## VIAJES SEGUROS: TOMEMOS TODAS LAS PRECAUCIONES NECESARIAS

The viruses that cause Dengue, Chikungunya and Zika virus disease are present in Africa, in South-East Asia, the Indian Sub-continent and in the Indian Ocean, Central America and South America, in the territories Pacific Ocean.

Si tenemos previsto emprender algún viaje a estas zonas deberemos adoptar las precauciones necesarias para defendernos de las picaduras de los mosquitos.

Al regreso del viaje, en caso de fiebre, sobre todo si va acompañada de dolores articulares, se recomienda dirigirse enseguida a un médico e indicarle qué país hemos visitado.



## INFORMÉMONOS

Para recibir más información se puede llamar al **número verde gratuito del Servicio sanitario regional de Emilia-Romaña:**

Número Verde  
**800 033 033**

(de lunes a viernes, de 8,30 a 18,00 horas y sábados, de 8,30 a 13,00 horas)

El Servicio sanitario regional, además, ha abierto un sitio de internet en el que se ofrece información pormenorizada acerca de todos los aspectos relacionados con la lucha contra el mosquito tigre y la propagación de la Chikungunya: **[www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)**

También existe la posibilidad de dirigirse al **Ayuntamiento de residencia** para recibir más información sobre la lucha contra el mosquito tigre.



# MOSQUITO TIFRE E OUTROS INSETOS: PERIGOS PÚBLICOS

Para reduzir ao mínimo a presença do *aedes aegypti* e prevenir a difusão de doenças como Dengue, Chikungunya ou a febre do Zika Vírus, a Região Emília-Romanha adotou um plano de intervenções específico. A luta contra o *aedes aegypti* é um elemento decisivo da estratégia de prevenção e controle dessas doenças, assim como a proteção das picadas em todas as situações nas quais o mosquito está presente.

## PARTICIPE DO COMBATE AO MOSQUITO-TIGRE

Os Municípios, com o apoio da Região Emília-Romanha, intensificaram os programas de combate e desinfestação. Mas a desinfestação apenas das zonas públicas não é suficiente. Somente uma ação conjunta pode trazer resultados concretos: reduzir ao mínimo possível a presença de mosquitos e, assim, reduzir ao mínimo possível a possibilidade de infecções pelo vírus Chikungunya. Todos devemos fazer a nossa parte!



MOSQUITO-TIGRE ASIÁTICO

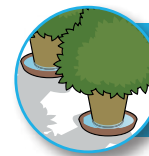


PERNILONGO COMUM

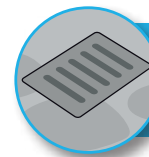
## EVITE A ÁGUA ESTAGNADA E UTILIZE OS PRODUTOS LARVICIDAS

O mosquito-tigre deposita os ovos em recipientes que contêm água parada. Quando sai do ovo, o inseto precisa de pouquíssima água para se tornar adulto. Um pratinho embaixo do vaso, uma tampa de esgoto, um balde, uma lona de cobertura, uma caixa d'água... são todos lugares ideais para o desenvolvimento das larvas do mosquito. Por isso é muito importante evitar sempre a água estagnada. Elimine todos os possíveis recipientes de água ao ar livre e utilize os produtos larvicidas quando não for possível eliminar a água estagnada (tampas de esgotos, sistemas de coleta de água da chuva, etc.). Os produtos larvicidas podem ser encontrados com facilidade nos supermercados, lojas especializadas e farmácias. Utilize-os periodicamente seguindo as instruções indicadas no rótulo dos produtos.

Alguns conselhos para evitar a proliferação do mosquito-tigre:



eliminar os pratinhos embaixo de vasos e, se isso não for possível, evitar que a água fique parada neles



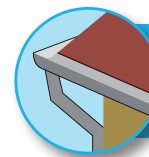
limpe os bueiros e cubra com um mosquiteiro para evitar que fique entupido após chuvas



retire sempre recortes de gramado e manter o jardim limpo



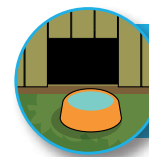
não deixar regadores e baldes com a abertura virada para cima



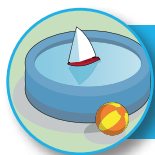
controlar periodicamente as calhas e mantê-las limpas e desobstruídas



manter limpos os chafarizes e lagos ornamentais, se possível criando peixes vermelhos neles (são predadores das larvas do mosquito-tigre)



esvaziar com freqüência os bebedouros e vasilhas de água para os animais domésticos



não deixar as piscinas infláveis e outros brinquedos no jardim para evitar que fiquem cheios com água da chuva



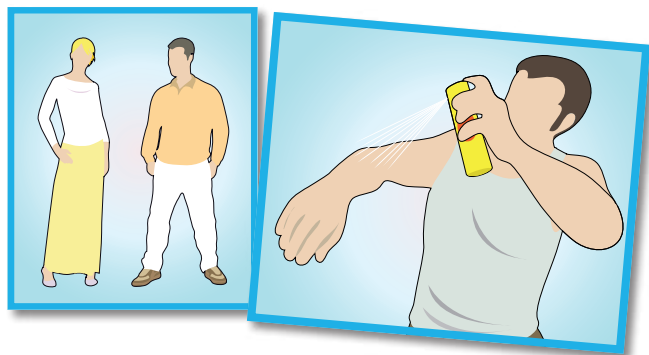
cobrir as caixas d'água e todos os recipientes utilizados para coletar a água da chuva



nos cemitérios, limpar periodicamente e muito bem os vasos de flores, trocar freqüentemente a água dos vasos ou tratá-la com produtos larvicidas; se forem usadas flores artificiais, colocar areia no fundo do vaso para evitar a água parada

## PROTEJA-SE DAS PICADAS

- Quando passar o dia ao ar livre em zonas com muita vegetação, lembre-se de que o mosquito-tigre é atraído pelas cores escuras e por perfumes: assim, é importante evitar deixar partes do corpo descobertas e aplicar repelentes na pele e nas roupas (com cuidado nas crianças e mulheres grávidas).
- Utilize espirais contra insetos e outros difusores inseticidas nos ambientes fechados. Para utilizar estes produtos com segurança, é fundamental respeitar as doses e instruções fornecidas no rótulo deles.
- Se ficou exposto ao risco de picadas e nos dias seguintes à exposição tiver sintomas parecidos com os da gripe, acompanhados de fortes dores nas articulações e às vezes manchas avermelhadas pelo corpo, procure imediatamente um médico.

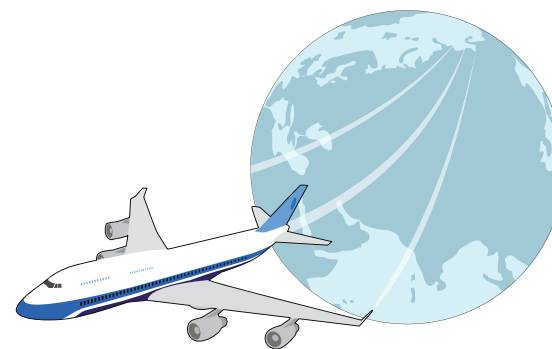


## VIAGENS SEGURAS: TOME TODAS AS PRECAUÇÕES

Os vírus que causam a Dengue, Chikungunya e doença de vírus de Zika estão presentes na África, no Sudeste da Ásia, o sub-continentes indiano e no Oceano Índico, América Central e América do Sul, nos territórios Oceano Pacífico.

Se estiver programando uma viagem a estas zonas, adote as precauções necessárias para se defender das picadas dos mosquitos.

Se tiver febre ao voltar da viagem, sobretudo se acompanhada de dores articulares, é importante procurar imediatamente um médico e dizer-lhe o país no qual esteve.



## INFORME-SE

Para obter informações, telefone ao **número verde gratuito do Serviço sanitário regional da Emília-Romanha**

**Número Verde**  
**800 033 033**

(de segunda a sexta-feira, das 8:30 às 18:00 e sábado das 8:30 às 13:00)

O Serviço sanitário regional também ativou um site na internet que fornece informações mais aprofundadas sobre todos os aspectos relativos ao combate ao mosquito-tigre e à difusão da febre Chikungunya:

**[www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)**

Você também poderá procurar o **Município da cidade onde reside** para obter maiores informações sobre o combate ao mosquito-tigre.



## 赞扎拉蒂格雷和其他昆虫：公共危险

为了减少蚊子而防止病毒传播 - 登革病, Zika, Chikungunya, Emilia Romagna 地区采取紧急措施了. 他打算“死”虎”蚊子, 也必须用“种”可使你免受蚊虫叮咬.

### 我们加入到对抗虎蚊的斗争中

在艾米利亚-罗马涅区的支持下, 各市镇加强了斗争与消毒的计划。 但只对公共场所的消毒是不够的。 只有共同参与的措施才能达到实质性的结果: 将蚊子的出现尽可能的减低到最少, 从而将曲弓病毒感染的可能性尽可能减少到最小。从我做起!



虎蚊



普通蚊子

### 避免死水, 使用幼虫杀虫剂制品

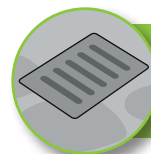
虎蚊会将虫卵产在有死水的容器中。在虫卵破开时, 只需很少的水即可转化为成虫。花盆托盘、下水道盖子、水桶、防雨布篷、水池..... 都是蚊子幼虫成长的理想场所。 我们要杜绝所有这些死水的出现。

尽可能去除所有户外的水容器, 并在无法去除的死水(下水道盖子、雨水排放栅格盖.....) 中使用幼虫杀虫剂。幼虫杀虫剂制品在超市、专业商店、药房中都很容易找到。按照标签上的说明定期使用幼虫杀虫剂制品。

### 一些为避免虎蚊滋生的建议:



去掉花盆托盘, 如果不能去掉的话, 不要在里面存有死水



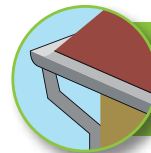
彻底清理沙井和一顶蚊帐盖, 以避免它从雨后得到堵塞



务必取出草坪剪报, 并保持清洁花园



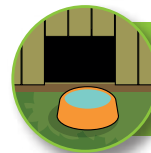
不要让喷水壶和水桶的开口向上



定期检查屋檐排水管, 保持其通畅 清洁



保持装饰喷泉和水池的清洁, 如有可能可在其中放养金鱼(虎蚊幼虫的捕食者)



经常将宠物用水槽和水盆倒空



不要将充气泳池和其他玩具留在花园中，以避免里面囤积雨水



将用于收集雨水的水池和所有容器盖严



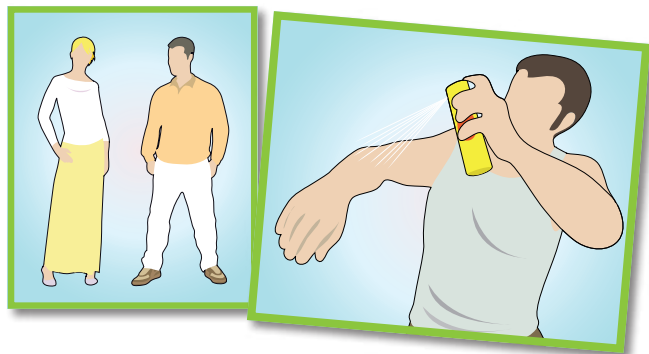
定期仔细清洁墓地里花瓶，经常更换花瓶里的水或在其中加入幼虫杀虫剂制品；如果使用人造花，在花瓶底部放入沙子以避免意外的出现死水

## 自我保护：避免被叮咬

当处在多植物的户外区域时，记得虎蚊会被深颜色和香味吸引，要避免身体有裸露的部分，并在皮肤和衣服上使用驱虫剂（对儿童和孕妇要加以小心）。

在封闭环境使用蚊香和其他杀虫剂释放器。为以安全的方式使用这些产品，一定要遵守产品标签上说明的剂量和方法。

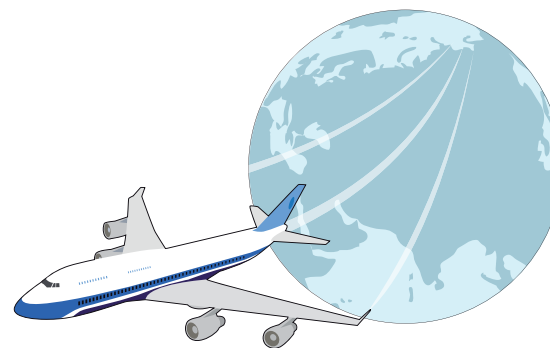
如果已被虎蚊叮咬，在接下来的几天如出现伴有强烈的关节疼痛和可能的皮肤扩散现象的感冒类症状时，要立即就医。



## 安全的旅行：采取所有的预防措施。

这种病毒导致 Zika, Chikungunya, 登革热病的病毒是在非洲, 东南亚, 印度, 南美。

在旅行结束回来后，如果出现发烧，尤其是如果伴有有关节疼痛时，建议立即就医并说明曾到过的国家。



## 联系我们

要了解信息：请拨打艾米利亚-罗马涅地区保健服务免费绿色号码

绿色号码  
**800 033 033**

（星期一到星期五，8:30-18:00  
星期六，8:30-13:00）。

地区保健服务另外设立了一个网站，可进一步提供与向虎蚊和曲弓热传播斗争相关的所有内容：[www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)

可前往所居住地的市镇政府获取更多关于向虎蚊斗争的信息。



## السلامة في السفر : اتخذ كل الاحتياطات اللازمة

الفيروسات التي تسبب حمى الضنك، شيكونغونيا والمرض المسبب عن فيروس زيكا موجودة في أفريقيا، في جنوب شرق آسيا، وشبه القارة الهندية و المحيط الهندي، و في أمريكا الوسطى وأمريكا الجنوبية و المحيط الهادي.

و عند عودتك ، إذا كنت تعاني من ارتفاع درجة حرارة جسدك لا سيما إن كانت مصحوبة بالآم في المفاصل، فيجب الاتصال بطبيب على الفور و إعلامه بالبلد الذي كنت فيه.



لا تترك أحواض السباحة الصغيرة التي تُتفخ قبل الملء بالماء وغيرها من الدمى في الحديقة حيث تمتلئ بمياه الأمطار.



احرص على تغطية جميع الخزانات والحاويات المستخدمة في جمع مياه الأمطار.



احرص - منطقة المدافن - على تنظيف زهريات الورود تمامًا واحرص كذلك على تغيير المياه الموجودة بها أو أضف إليها مبيدات اليرقات. وفي حال استخدام زهور صناعية، ضع بعض الرمال في قاعدة الزهريات حتى لا تتجمع المياه فيها.

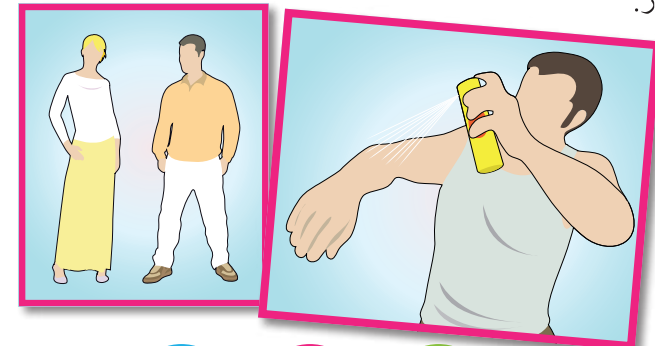


## الحرص على الوقاية: تجنب لسعات البعوض

عند الوجود في مناطق مفتوحة ذات كثافة نباتية، تذكر أن بعوضة النمر تنجذب إلى الألوان الداكنة والعمود، لذا احرص على تغطية جميع أعضاء جسدك وضع مواد طاردة للحشرات على بشرتك وملابسك (مع توخي الحذر بالنسبة للأطفال والحوامل).

استخدم الوسائل الطاردة للبعوض وغيرها من الأدوات الناشرة لمبيدات الحشرات داخل المنزل. حرصًا على استخدام هذه المنتجات على نحو آمن، يجب الالتزام بالجرعات والإجراءات الواردة في التعليمات الظاهرة على غلاف المنتج.

إذا تعرضت للسعات ببعوضة النمر وشعرت بأعراض مماثلة لأعراض الأنفلونزا في اليوم التالي مع آلام شديدة في المفاصل مع ظهور طفح جلدي في بعض الأحيان، فيجب استشارة طبيب على الفور.



## الوعي والمعرفة

للحصول على معلومات في هذا الصدد: يرجى الاتصال برقم الهاتف المجاني للخدمات الصحية الإقليمية بمنطقة إميليا رومانيا

(من الاثنين إلى الجمعة من 8:30 صباحًا حتى 6:00 مساءً ويوم السبت من 8:30 صباحًا حتى 1:00 مساءً)

رقم الهاتف المجاني  
**800 033 033**

أطلقت هيئة الخدمات الصحية الإقليمية موقعًا على شبكة الإنترنت يقدم مزيدًا من المعلومات حول جميع الجوانب المتعلقة ببعوضة النمر وسبل الوقاية من حمى شيكونغونيا، وعنوان الموقع هو:

[www.zanzaratigreonline.it](http://www.zanzaratigreonline.it)

كما يمكنك الاتصال بالمجلس المحلي للمدينة التي تقيم بها للحصول على مزيد من المعلومات حول سبل مكافحة بعوضة النمر.

## بعض النصائح لمنع انتشار بعوضة النمر:

تجنب استخدام قواعد أسفل أواني الزرع، وإذا تعذر نزع هذه القواعد فاحرص على عدم السماح بتجمع المياه بها.



تنظيف جيدا لمصارف المياه و تغطيتها بشبكة للناموس، لتجنب انسدادها بعد الأمطار



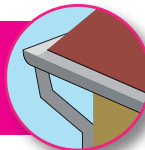
إزالة قصاصات العشب والحفاظ على الحديقة نظيفة



لا تترك أوعية المياه أو الدلاء منتصبه.



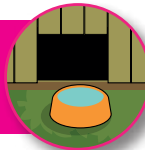
افحص البالوعات بانتظام واحرص على نظافتها وعدم انسدادها.



احرص على نظافة بحيرات الزينة والنافورات، وضع أسماكاً ذهبية بها إن أمكن (لأن هذه الأسماك تأكل يرقات البعوض).



احرص دائماً على تفريغ أوعية مياه شرب الحيوانات وأحواض الشرب.



## البعوضة النمر وغيرها من الحشرات : المخاطر العمومية

للحد من وجود بعوضة النمر ومنع انتشار الأمراض، مثل حمى الضنك، وحمى شيكونغونيا وحمى زيكا، اعتمدت جهة إميليا رومانيا خطة محددة للتدخل. و مكافحة بعوضة النمر هي عنصر أساسي من استراتيجية الوقاية و مراقبة هاته الأمراض، وكذلك الحماية من اللدغات في كل حالات تواجد البعوض.

### ساهم في مكافحة بعوضة النمر

عند الوجود في مناطق مفتوحة ذات كثافة نباتية، تذكر أن بعوضة النمر تنجذب إلى الألوان الداكنة والعمود، لذا احرص على تغطية جميع أعضاء جسدك وضع مواد طاردة للحشرات على بشرتك وملابسك (مع توخي الحذر بالنسبة للأطفال والحوامل).



بعوضة منتشرة



بعوضة النمر

### الحرص على عدم ركود المياه واستخدام مبيد اليرقات

تضع بعوضة النمر بيضها في حاويات المياه الراكدة، وعندما يفقس البيض، لا تحتاج الحشرة سوى كمية قليلة من المياه حتى يكتمل نموها. وتعتبر أواني الزرع ومصارف المياه ودلاء الماء وأسطح الخيام المرتخية والخزانات وغيرها بيئات مثالية لنمو يرقات البعوض. ولذا، يجب عدم السماح بوجود مياه راكدة فيها.

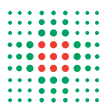
تجنب - بقدر الإمكان - ترك حاويات المياه في العراء واحرص على استخدام مبيد اليرقات في الأماكن التي يتعذر منع تجمع المياه فيها (مثل مصارف المياه وشبكات المجاري ونحوها). جدير بالذكر أنه يمكن الحصول على مبيدات اليرقات من المتاجر والبائعين المتخصصين والصيدليات.

احرص على استخدامها بانتظام وعلى النحو الموضح على غلاف المنتج.





# ZANZARA TIGRE E ALTRI INSETTI PERICOLI PUBBLICI



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA

 Regione Emilia-Romagna